

Les Amis d'Odessa
association régie par la loi du 1er juillet 1901,
5 rue Sainte Anastase - 75003 Paris
enregistrée en Préfecture de Paris sous le n° W751239953 APE 9499Z
Siret 839 316 775 00015

PROCES-VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE DU 21 NOVEMBRE
2024 SUR L'EXERCICE COURANT DU 1^{ER} OCTOBRE 2023 AU 30 SEPTEMBRE 2024

L'an deux mil vingt-quatre, le 21 novembre à 17h00 heures

Les membres l'association Les Amis d'Odessa, association régie par la loi du 1er juillet 1901, se sont réunis au siège de l'association 5 rue Sainte Anastase - 75003 Paris, sur convocation faite par le Conseil d'Administration adressée à tous les membres.

Il a été établi une feuille de présence signée par chaque membre entrant en séance, ci-annexée.

Madame Isabelle Nemirovski prend la présidence de l'Assemblée en sa qualité de Présidente du Conseil d'Administration.

Monsieur Nicolas Ferri est désigné pour exercer les fonctions de Secrétaire de séance.

La Présidente constate d'après la feuille de présence que 11 membres sont présents ou représentés, soit 23 % des membres à jour de leur cotisation sont présents ou représentés. Elle rappelle qu'aux termes des statuts, l'assemblée générale délibère valablement quel que soit le nombre de membres présents ou représentés et que ses délibérations sont adoptées à la majorité des voix des membres présents ou représentés.

Puis la Présidente déclare que la tenue de la présente séance a été précédée de l'accomplissement des diverses formalités préalables à la présente assemblée conformément aux clauses stipulées sur les statuts.

La Présidente donne ensuite l'ordre du jour de la présente assemblée ainsi conçue. L'assemblée est régulièrement constituée et elle peut valablement délibérer.

La Présidente dépose alors sur le bureau pour être mis à la disposition de l'assemblée :

- les statuts de la société
- copie de la convocation adressée à chaque membre
- la feuille de présence à laquelle est jointe la liste des membres
- les pouvoirs des personnes représentées
- le projet des résolutions soumises à l'assemblée
- copie du rapport moral et d'activité
- copie du bilan, du compte de résultat et de la balance générale de la société
- proposition du budget prévisionnel pour l'année 2024/25

Madame la Présidente rappelle l'ordre du jour de l'assemblée :

ORDRE DU JOUR

- rapport moral et d'activité
- Approbation du rapport financier et approbation des comptes de l'exercice clos le 30 septembre 2024
- Affectation du résultat
- Vote sur le budget prévisionnel
- Fixation du montant de la cotisation
- questions diverses

Rapport moral et rapport d'activité

Chers Amis et chers Adhérents,

Je vous remercie de votre présence ici aujourd'hui au siège social de notre association pour notre Assemblée Générale.

*
* *

Les Amis d'Odessa continuent d'enrichir leur site internet et de travailler à leur « mission ». J'évoquerais de nouveaux témoignages aux expressions plurielles – conférences, articles, ouvrages, divers soutiens... – qui sont venus nourrir la mémoire d'Odessa la Juive. Je remercie chaleureusement les donateurs car le site compte à ce jour plus d'une centaine d'articles.

Conférences et rencontres :

Jeudi 19 octobre 2023 : Francis Conte (visioconférence), « Parisiens d'Odessa : les jeunes peintres odessites en exil à Paris entre 1905 et 1930 »

Jeudi 16 novembre 2023 : Rémi Huppert, « Lettre à Moïse » et « Un trio vraiment très swing »

Jeudi 14 décembre 2023 : reportée, date à préciser (visioconférence) : Renée Waissman-Hober, « Dynamique nouvelle de l'expression individuelle et collective de l'identité juive à la suite de la guerre des Six Jours »

Jeudi 25 janvier 2024 : Renée Poznanski, « La population française et la persécution des Juifs »

Jeudi 8 février 2024 : (reportée au 20 juin) Soirée-lecture « Les grands poètes d'Odessa : D'Alexandre Pouchkine à Véra Inber » avec les voix d'Ada Shlaen pour la version russe originale et de Guy Hassid pour la traduction française

Jeudi 14 mars 2024 : Alain Rechner, « D'Odessa au pays des Lumières : un exemple d'assimilation, les Rechner, 1890-1920 »

Jeudi 4 avril 2024 : Michel Dreyfus, « Hannah Arendt et la question juive »

Jeudi 23 mai 2024 : Daniel Tollet, « Les juifs de Galicie dans la seconde moitié du XIX^e siècle »

Jeudi 6 juin 2024 (visioconférence) : Francis Conte, « Humour juif et esprit d'Odessa »

Jeudi 20 juin 2024 : Soirée lecture avec Ada Shlaen et Guy Hassid : « Les Grands poètes d'Odessa : D'Alexandre Pouchkine à Vera Inber »

Jeudi 19 septembre 2024 : Rencontre avec Axel Huyghe et Alexandre Gourevitch, « D'Odessa à Paris, l'aventure de Boris Gourevitch (1897-1980), homme de cinéma aux vies multiples »

Toutes les interventions sont filmées et postées sur le site (depuis septembre 2019). Nous avons été heureux d'apprendre que les enregistrements sont toujours appréciés et permettent de faire rayonner l'association.

Les Amis d'Odessa continuent de proposer (si besoin) des interventions par **visioconférence**.

Les Amis d'Odessa n'ont pas participé cette année au **Festival des Cultures juives**.

Articles et fragments mémoriels :

- * Marcel Grumberg, « J'ai effacé le tampon juif sur ma carte d'identité à l'eau de javel... »
- * Isaac Celnikier, « La Mémoire gravée »
- * Monique Raikovic, Ma « rue juive d'Odessa »
- * Steve Volis, « L'Amicale d'Odessa en cartes postales » (traductions Ada Shlaen)
- * Anne Gorouben et Anne-Laure Jeanprêtre, « Le Colporteur est un passeur » (Retour sur l'atelier du 19 novembre 2023 au Mémorial de la Shoah animé par Anne Gorouben)
- * Evelyn Schreiber-Rival, « Quand on s'appelle « Shreiber », on écrit (3 parties)
- * Yaël Pachet, « On ne donne jamais qu'à notre insu, l'acte de notre dépossession »

Nos Livres :

Les Amis d'Odessa ont initié une bibliothèque – « Nos livres » – qui invite régulièrement ses membres à partir à la rencontre de lectures et d'auteurs qui éclairent la thématique odessite. Certains ouvrages ont fait l'objet d'articles.

- * Caroline Jolivet, « Bernard Dargols, un GI français à Omaha Beach »
- * Anne Bassi, « Dieu le Fit »
- * Maud Lévy Berreby, « Les étoiles d'Odessa »
- * Serge Némirovsky, « 50 balades pour redécouvrir Paris »
- * Robert Birenbaum, « 16 ans, Résistant »
- * Béatrice Philippe, « La Famille Halévy, de la yeshiva de Fürth à l'Académie française »
- * Claire Rubinstein (dir.), « Paroles et destins de Femmes juives. Engagement et dialogues »
- * Axel Huyghe et Arnaud Chapuy, « Multiciné, Boris Gourevitch, l'homme des complexes »
- * Hommage des *Amis d'Odessa* à Robert Badinter, « Idiss »

Conférences, interviews, émissions radiophoniques et salons du livre d'Isabelle Némirovski :

lundi 6 novembre 2023 : présentation du livre d'Isabelle Némirovski à la synagogue franco-britannique *Kehilat Gesher*

dimanche 8 septembre 2024 : invitation d'Isabelle Némirovski au salon du livre des enseignants à l'Institut Elie Wiesel.

Concert :

dimanche 17 mars 2024 : concert de Félix Shinder et présentation d'Isabelle Némirovski au centre Medem

dimanche 30 juin 2024 : « Lectures au jardin et à la maison » par Stéphanie Emilfork-Loik » :

Traduction de documents russes :

Les Amis d'Odessa proposent désormais un service de traduction de documents russes. Notre traducteur Jean-Christophe Peuch est diplômé de l'Université Paris IV-Sorbonne.

Cours d'hébreu :

Si vous désirez apprendre ou vous perfectionner en hébreu, *Les Amis d'Odessa* vous recommandent *Oulpan Vlangues*.

Recherche généalogique :

La quête des origines est au cœur des réflexions animant *Les Amis d'Odessa*. Face à une demande toujours plus importante, ***Les Amis d'Odessa*** proposent un service généalogique pour celles et ceux qui sont à la recherche d'informations sur leurs parents et proches venus de « là-bas ». De nombreuses demandes de recherches généalogiques ont été traitées par nos soins. Les recherches familiales avec demandes d'actes d'état civil auprès des archives odessites ont été suspendues en mars 2020 en raison de la pandémie et des conditions sanitaires. Elles demeurent difficiles voire impossibles en raison de la guerre en Ukraine.

Les Amis d'Odessa ont créé une page consacrée à ***JewishGen***, un site web et une ressource en ligne essentielle pour ceux qui recherchent des informations sur leurs ancêtres juifs et leur histoire familiale. Parmi ces pages, le *KehilaLinks* d'Odessa est dédié à la préservation de l'histoire et de la culture juives de la ville portuaire d'Odessa en Ukraine (Ariel Parkansky en est le *town leader*).

« En direct d'Odessa » :

En raison de la guerre en Ukraine, *Les Amis d'Odessa* ont créé sur le site un « espace » de discussion. Y sont consignées les dernières nouvelles d'Odessa. *Les Amis d'Odessa* assurent ainsi leur soutien à **Kira Verkhovsky** directrice du Musée d'Histoire des Juifs d'Odessa, à **Pavel Kozlenko** directeur du Musée de l'Holocauste et à tous les Odessites en proposant leur aide et en envoyant des messages réguliers par le biais de **Sylvie Bercot** (membre de l'association) et **Natalia Borzdoune** (notre correspondante odessite).

Nous avons reçu un message bouleversant de **Kira Verkhovsky** (directrice du Musée d'Histoire des Juifs d'Odessa), le 15 mars 2024.

Musée d'Histoire des Juifs d'Odessa :

La Fondation du Judaïsme Français a accordé en septembre 2020 une subvention au projet de modernisation du Musée du Judaïsme d'Odessa qui a été entièrement reversée au Musée pour la préservation des collections.

Le blog de notre site continue de renseigner sur les dernières actualités de l'association : publications de nos membres, annonces des conférences, des concerts...

Akademscope annonce régulièrement les événements des *Amis d'Odessa* dans son calendrier. La Page Facebook « Les Amis d'Odessa » s'enrichit quotidiennement d'articles, d'archives et documents susceptibles d'affiner nos connaissances sur la communauté juive d'Odessa d'hier et d'aujourd'hui.

PREMIERE RESOLUTION

La présidente soumet à l'assemblée générale l'approbation du rapport moral et d'activité
Après en avoir délibéré, l'Assemblée Générale approuve le rapport moral et d'activité de l'exercice clos le 30 septembre 2024

Cette résolution, mise aux voix, elle est adoptée à l'unanimité.

Rapport financier des comptes de l'exercice clos le 30 septembre 2021

La Présidente donne la parole au Trésorier qui présente le rapport sur la situation financière de l'association au cours de l'exercice écoulé. Son exposé porte notamment sur les produits, les charges et le résultat de l'exercice écoulé.

Le Trésorier commente les comptes annuels qui ont été arrêtés par le conseil d'administration et qui comprennent le bilan, le compte de résultat et les annexes. Il donne toutes les informations et les explications requises.

Le compte de résultat fait apparaître un montant total de produits de 3 606,00 € (10 294,23 € en 2023) et un montant total de charges d'exploitation de 2 822,02 € (9 885,04 € en 2023). La forte baisse de ces montants est due à la fin de l'utilisation, en 2023, de la subvention que nous avait accordé la Fondation du Judaïsme Français.

Ainsi, le résultat de l'exercice se solde par un excédent qui s'établit à 783,98 € (409,79 € en 2023).

Le bilan, équilibré, fait apparaître un montant total 7 204,32 € (6 413,84 € en 2022) à l'actif et au passif. La forte diminution du bilan est due à la fin de l'utilisation de la subvention reçue de la Fondation du Judaïsme Français.

Les comptes annuels et leurs annexes fournissent toutes les informations complémentaires pertinentes.

DEUXIEME RESOLUTION

Après en avoir délibéré, l'Assemblée Générale approuve les comptes de l'exercice clos le 30 septembre 2024 tels qu'ils ont été arrêtés par le conseil d'administration. Ces comptes, qui sont annexés au présent procès-verbal, font apparaître un total de bilan de 7 204,32 € et un résultat 783,98 €.

Cette résolution, mise aux voix, elle est adoptée à l'unanimité.

TROISIEME RESOLUTION

L'Assemblée Générale décide d'affecter le bénéfice de l'exercice clos le 30 septembre 2023 au compte report à nouveau

Après répartition du résultat de l'exercice 2023/2024, les capitaux propres se décomposeront comme suit :

Report à nouveau	7 196,32 €
Fonds Propres	7 196,32 €

Cette résolution, mise aux voix, elle est adoptée à l'unanimité.

Budget prévisionnel

Le budget prévisionnel, est annexé au présent procès-verbal, il prévoit un léger excédent.

QUATRIEME RESOLUTION

L'Assemblée Générale décide d'adopter le Budget prévisionnel présenté par le trésorier.

Cette résolution, mise aux voix, elle est adoptée à l'unanimité.

Fixation du montant de la cotisation

CINQUIEME RESOLUTION

Après en avoir discuté l'Assemblée Générale propose de maintenir le montant maximum des cotisations inchangé :

Membres actifs ou adhérents	: 18,00 €
Membre donateurs à partir de	19,00 €
Membres bienfaiteurs	: 300,00 €

Cette résolution, mise aux voix, elle est adoptée à l'unanimité.

Plus rien n'étant à l'ordre du jour, la séance est levée à 18h00 .

De tout ce que dessus, il a été dressé le présent procès-verbal qui a été signé après lecture par le bureau de l'assemblée.

A stylized, handwritten signature in black ink, appearing to be 'Isabelle Némirovski'.

La Présidente
Isabelle Némirovski

A stylized, handwritten signature in black ink, appearing to be 'Nicolas Ferri'.

Le secrétaire de séance
Nicolas Ferri